

Л.М. Владычкина

Тверской государственный университет, магистрант

Научный руководитель: д.ф.н. В. А. Миловидов

ПОЛИТИКА И МЕДИЦИНА: ПАНДЕМИЯ КАК ОБЪЕКТ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА (НА МАТЕРИАЛЕ ПРЕССЫ РОССИИ, США И ВЕЛИКОБРИТАНИИ)

Одна из главных целей политика – как показывает практика и здравый смысл – упрочить свое положение и статус за счет оппонента. При этом одним из наиболее эффективных средств реализации этой цели становится дискурс. Возвысить себя, принизить статус оппонента – важнейшие цели, которые политик реализует дискурсивными средствами; иногда открыто, иногда – пользуясь скрытыми, суггестивными приемами.

В большой политике агентами политического дискурса становятся страны, а его инструментами – различные средства выражения оценочности. К наиболее развитым и универсальным относятся различные средства выражения модальности.

Цель настоящей статьи – рассмотреть, как разнообразные модальные операторы используются в современном политическом дискурсе, одним из объектов которого стала пандемия коронавируса, охватившая весь мир. В политике любые средства хороши, а потому конкурирующие на мировой арене страны даже такого рода обстоятельства используют в конкурентной борьбе, подвергая друг друга уничижительной оценке.

Понятие «модальность» восходит к классической формальной логике, откуда лингвистика заимствовала и термин, и основные принципы описания этой важной логической и лингвистической категории. Модальность – это понятийная категория, которая характеризует отношение говорящего к содержанию высказывания, статус обозначенной в нем ситуации по отношению к реальному миру, а также иллокутивную силу, т.е. коммуникативную цель говорящего.

В западноевропейской лингвистике основоположником одной из самых распространенных концепций модальности является, как известно, Ш. Балли. По его мнению, в любом высказывании можно выделить основное содержание (диктум) и модальную часть (модус), в которой выражается интеллектуальное, эмоциональное или волевое суждение говорящего в отношении диктума. Различаются эксплицитный и имплицитный модусы. Основная форма выражения эксплицитного модуса — главное предложение в составе сложноподчиненного с придаточным дополнительным. Таким образом, модальность, в трактовке Ш. Балли, выступает как синтаксическая категория, в выражении которой первостепенную роль играют модальные глаголы — подкласс глаголов, обозначающих суждение говорящего о предмете речи, которые отличаются

от других глаголов тем, что они могут присоединять дополнительное придаточное предложение [Балли 1955: 56-59] (см. также [Бирюлин, Корди 1990: 69]). Имплицитные модусы представляют собой важнейший информативный компонент коммуникации, дополняющий эксплицитные значения. С их помощью происходит более глубокое «погружение» в содержание речи говорящего, поскольку в действительности информация оказывается гораздо богаче той, которая непосредственно выражена. Смысловое наполнение имплицитной модальности зависит от конкретного человека, его эмоций, чувств, особенностей мировоззрения, а также стереотипных представлений, особенно ярко проявляющих себя в политическом дискурсе.

Необходимо отметить, что в содержании высказывания обычно можно различить модальный показатель и пропозицию – что примерно соответствует «модусу» и «диктуму» в терминологии Ш. Балли. Однако, следует иметь в виду, что пропозиция может содержать модальный оператор (такой как возможно или нужно) или предикат пропозициональной установки (к примеру желательно, жалко), то есть быть модализованной.

Рассмотрим наиболее яркие проявления данных модальностей на примерах материалов зарубежных и российских СМИ о взаимной оценке мер, принимаемых в связи с распространением коронавирусной инфекции. По данным информационного отечественного агентства RNS представители российского МИДа утверждают, что западные СМИ распространяют недостоверную информацию о коронавирусе в России с целью отвлечь свою аудиторию от внутренних проблем в этих странах. МИД РФ таким образом прокомментировал публикации *The New York Times* и *Financial Times* о якобы «занижении» Россией данных о количестве смертей от новой коронавирусной инфекции:

«Сожалеем, что вышеупомянутые издания так и не удосужились поинтересоваться фактами. Даже на фоне тяжелой ситуации у себя дома, они ни слова не написали о той беспрецедентной работе, которая была проделана в России с целью максимально нарастить функциональные возможности системы здравоохранения по реагированию на новую угрозу коронавирусной инфекции» [Rambler News Service URL].

На предикат пропозициональной установки указывает начало цитаты со слов «сожалеем, что...». В дополнение, эпистемический оттенок данного высказывания передает отрицание представителями МИДа так называемой фейковой информации о коронавирусе в России и уверенность в том, что нашему государству удалось с умом использовать время, полученное в результате введения режима самоизоляции, и избежать того беспорядка, который творится в западных странах. Кроме того, данная цитата интересна тем, что в ней наблюдается проявление одновременно двух форм модальности. С одной стороны, зарубежные СМИ открыто или

эксплицитно обвиняют Россию в сокрытии реальных сведений о количестве умерших от коронавируса. В то же время, с позиции российских информационных источников происходит скрытое сравнение ситуации с развитием пандемии в США с помощью прилагательного в превосходной степени «тяжелейший» и семантически «сильного» прилагательного «беспрецедентной», то есть небывалой, не имеющей примера в прошлом работы по предотвращению распространения коронавирусной инфекции в России.

Другая американская новостная компания, ВВС, пишет:

«Несмотря на большое количество подтвержденных случаев, число погибших в России составляет всего 2116 человек. Правительственные чиновники говорят, что за этот низкий уровень смертности ответственна программа массовых испытаний, но многие считают, что на самом деле их число намного выше» [BBC News URL].

Также можно выделить статью британской леволиберальной газеты «The Guardian». Особый интерес представляет название данной статьи: «Russia becomes Europe's coronavirus hotspot» [The Guardian URL], которое содержит имплицитную форму модальности и несомненно влияет на восприятие читателем дальнейшей информации. Одно из значений английского «hotspot», в переводе на русский язык – «горячая точка», вызывает ассоциацию с войной. Возможно утверждать, что читатель интуитивно проведет параллель между ситуацией с коронавирусом в России и тяжелым положением на войне, то есть нахождением в горячей точке.

Говоря о ситуации с коронавирусом за рубежом с точки зрения отечественных информационных источников, следует отметить «Комсомольскую правду» и интернет-ресурс «Лента.ру». Достаточно громкие заголовки публикует на своих страницах «Лента»: «Америка подвела своих людей» или заглавие интервью «Подумал, что пора составить завещание» [Лента.ру URL], в целом в имплицитной форме раскрывая в одном предложении отношение России к тяжелой ситуации с пандемией в США. «Комсомольская правда» в основном констатирует факты по статистике заболеваемости, делая акцент на сжатости и эксплицитности передаваемой информации, при этом выделяя жирным шрифтом важные, по мнению журналистов, сведения (параграфемные средства выражения оценки). В последнем предложении наблюдается нарушение прямого порядка слов – инверсия, которая также является сильным, хотя и скрытым способом выражения модальности:

«Потери очень большие, **владельцы похоронных домов** выступают с заявлениями, что **не справляются с работой**. Кроме того, мест в больницах не хватает, даже кафедральный собор переделали под полевую госпиталь. *И со средствами защиты* тоже есть проблемы» [Комсомольская правда URL].

Безусловно, перечисленные примеры не охватывают всего спектра передачи модельных значений в политическом дискурсе. Но, не

исключено, что новые «вызовы», к которым можно отнести и сложившуюся в мире ныне ситуацию, вызовут к жизни и новые формы модальной оценки, в силу чего заявленная тема не может не считаться перспективной.

ЛИТЕРАТУРА

Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. М.: Издательство иностранной литературы, 1955. 416 с.

Бирюлин Л. А., Корди Е.Е. Основные типы модальных значений, выделяемых в лингвистической литературе // Теория функциональной грамматики. Модальность. Темпоральность / отв. ред. А. Бондарко. Л.: Наука, 1990. 264 с.

Комсомольская правда [Электронный ресурс]. URL: <https://www.stav.kp.ru/daily/27130/4216838/> (дата обращения: 01.05.2020).

Лента.ру [Электронный ресурс]. URL: <https://m.lenta.ru/articles/2020/05/13/coronapausa/> (дата обращения: 01.05.2020).

BBC News [Электронный ресурс]. URL: <https://www.bbc.com/news/world-europe-52631045> (дата обращения: 03.05.2020).

Rambler News Service [Электронный ресурс]. URL: <https://m.rns.online/society/MID-obyasnil-publikatsiyu-feikov-v-zapadnih-SMI-o-koronaviruse-v-Rossii-2020-05-13/> (дата обращения: 10.05.2020).

The Guardian [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/world/2020/may/07/global-report-france-to-ease-lockdown-as-russia-becomes-coronavirus-hotspot> (дата обращения: 12.05.2020).